

22-4-1926

1



ΣΥΛΛΟΓΟΣ

ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΣΥΜΠΡΑΞΙΣ ΩΔΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΩΔΕΙΟΥ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

„ΣΥΝΑΥΛΙΑΙ“

Α. ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1925-1926





ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ

Σάββατον 17' Απριλίου 1926, ὥρα 6 μ.μ. ἀκριβῶς

ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΕΙΚΟΣΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

ΤΗΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

ΤΟΥ

ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ 1925—1926

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

Δ. ΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟΣ

ΣΥΜΠΡΑΞΙΣ

Ὁ παγκοσμίου φήμης καλλιτέχνης

ALFRED CORTOT

(Πιάνο)

FESTIVAL ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

Πρὸς τιμὴν τοῦ κ.

ALF. CORTOT

*Τὴν Κυριακὴν 18' Απριλίου 1926, ὥρα 11 π. μ. ἀκριβῶς ἐπα-
νάληψις τῆς Συναυλίας.*

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

- 1) *Le Tombeau de Couperin* *M. Ravel*
I Prélude
II Forlane
III Menuet
IV Rigaudon
ὕπὸ τῆς ὀρχήστρας
(1η ἐκτέλεσις).
- 2) *Κοντσέρτο* ἄρ. 4 εἰς Do ἔλασ. *C. Saint Saëns*
διὰ πιάνο
I Allegro moderato
II Allegro vivace-Andante
sostenuto-Allegro
*Ο κ. Α. Cortot καὶ ἡ ὀρχήστρα
- 3) *Κοντὰ σὲ μιὰ πηγὴ* *Arm. Marsick*
Συμφωνικὸν ποίημα
ὕπὸ τῆς ὀρχήστρας

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

- 4) *L'après midi d'un Faune* *Cl. Debussy*
ὕπὸ τῆς ὀρχήστρας
- 5) *Variations symphoniques* *César Franck*
*Ο κ. Α. Cortot καὶ ἡ ὀρχήστρα
- 6) *Bourrée fantasque* *Em. Chabrier*
ὕπὸ τῆς ὀρχήστρας
(F. Mottl)

Πιάνο τῆς συναυλίας: PLEYEL
*Ἀντιπρόσωπος: Ἑλλήν. Ὁδεῖον.

ARM. MARSICK

Κοντά σὲ μιὰ πηγὴ

Τὸ συμφωνικὸν ποίημα τοῦ Ἀρμάνδου Μαρσίξ—τοῦ τόσον γνωστοῦ καὶ συμπαθοῦς εἰς τὸ ἀθηναϊκὸν κοινὸν συνθέτου καὶ ἐπὶ 14 ἔτη διευθυντοῦ τῆς ὀρχήστρας τοῦ Ὁδείου Ἀθηνῶν, νῦν δὲ διευθυντοῦ τοῦ Ὁδείου τοῦ Bilbao τῆς Ἰσπανίας—συνετέθη τὸ 1913 ὁπότε καὶ ἐξετελέσθη διὰ πρώτην φοράν εἰς τὰ Concerts Lamoureux. Κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος ἐξετελέσθη εἰς τὸ Angers, τὸ 1914 εἰς τὸ Monte Carlo, τὸ 1918 εἰς τὰς Ἀθήνας, τὸ 1920 εἰς τὴν Λιέγην, τὸ 1922 εἰς τὴν Νίκαιαν, τὸ 1923 εἰς τὸ Bilbao καὶ τὸ 1924 εἰς τὰς Βρυξέλλας. Ἔχει ὡς ὑπόθεσιν τὸ ἐξῆς ποίημα τοῦ τόσον προῶρως ἀποθανόντος κατὰ τὸν εὐρωπαϊκὸν πόλεμον ζωγράφου καὶ ποιητοῦ Charles Kloster.

«. . . Νύχτα θερινή... Ὁ ἄνθρωπος ξυπνημένος ἀπὸ τὴν ἐσωτερικὴν γαλήνην μεταρσοῦται καὶ ἀποθαρμάζει τὸ ὄραϊον στοιχεῖον ποῦ λαμπρύνει τὴν ἐρημίαν. Ἡ ψυχὴ του ψάλλει ὕμνον εὐγνωμοσύνης γιὰ τὸ ἔργον ποῦ ἔχει συντελεσθεῖ ἀπὸ τὴν «Πηγὴν» μέσα στὴν φύσιν Ἡ Πηγὴ ἐξῆψωσε τὸν ἄνθρωπον.... Κυλιέται ἀπὸ βᾶθος σὲ βᾶθος....

CL. DEBUSSY

Le Prélude à l'après-midi d'un Faune.

Ὁ Cl. Debussy ἐγεννήθη τὴν 22 Αὐγούστου 1862 εἰς τὸ Saint Germain en Laye. Δωδεκαετῆς εἰσῆλθεν εἰς τὸ Ὁδεῖον τῶν Παρισίων ὅπου ἔκαμε σοβαρὰς σπουδὰς ὑπὸ τοὺς Lavignac, Marmontel καὶ Durand. Ταυτοχρόνως ἐφοίτησε εἰς τὴν τάξιν τῆς συνθέσεως τοῦ Guiraud τοῦ ὁποίου ὑπῆρξεν ὁ καλλίτερος μαθητής. Τὸ 1884 ἔτυχε τοῦ Α' Μεγάλου Βραβείου τῆς Ρώμης μετὰ τὴν καντάταν: *Ἄσματος υἱός*.

Εἰς Ρώμην ἐγνωρίσθη μετὰ ὄμιλον ὁλόκληρον ποιητῶν, ζωγράφων, γλυπτῶν ποῦ εἶχον τὴν αὐτὴν ἰδεολογίαν μετὰ αὐτὸν· δὲν κατώρθωσεν ἐν

τούτοι ν' αποτινάξῃ ἀπολύτως τὴν γοητείαν ποῦ ὁ Βάγνερ ἐξήσκει ἐπ' αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ πρώτου του ἤδη ταξειδίου εἰς Bayreuth. Ἐκ τύχης λαμβάνει γῶσιν τοῦ Boris Godounow, τοῦ περιφήμου ἀριστουργήματος τοῦ Μουσόργσκυ, ἀγνώστου ἀκόμη τὴν ἐποχὴν ἐκείνην. Ἐμπρὸς εἰς τοὺς νέους τύπους, τοὺς νέους τόνους τῆς ζωντανῆς καὶ ἐλευθέρως αὐτῆς μουσικῆς κάθε ἐπίδρασις τῆς γερμανικῆς τέχνης θραύεται ἀποτόμως. Κατόπιν δευτέρου ταξειδίου εἰς Bayreuth τὸ εἰδωλον τοῦ Βάγνερ κρημνίζεται διὰ παντός εἰς τὰ μάτια τοῦ Debussy.

Τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ὁ Debussy συγχάζει τακτικώτατα εἰς τὰς ἐσπερίδας τοῦ ἔδιδεν ὁ Mallarmé. Ἐκεῖ μέσα εἰς ἓνα κύκλον νεαρῶν καλλιτεχνῶν, ποιητῶν, ζωγράφων, γλυπτῶν, ποῦ ἐπιθυμοῦσαν νὰ θραύσουν τὰ δεσμὰ τῆς *ρουτίνας* τοῦ παρελθόντος, ὁ Debussy καταλαμβάνεται ἀπολύτως ἀπὸ τὴν ἰδέαν τοῦ *συμβολισμοῦ*.

Ἐπὶ τὸ κράτος τῶν νέων αὐτῶν ἰδεῶν εἰργάσθη ἐπὶ δεκαετίαν διὰ νὰ παρουσιάσῃ τὸ ἀριστούργημα του *Πελεᾶς* καὶ *Μελισσάνδῃ* ἐπὶ κειμένον τοῦ Μαίτρελγκ. Ταυτοχρόνως ὁμοῦ εἰργάζεται καὶ εἰς ἄλλα ἔργα μικροτέρας διαρκείας ἀλλ' ἐξ ἴσου μεγίστης σημασίας.

Ἐν ἐξ αὐτῶν εἶνε καὶ τὸ σήμερον ἐκτελούμενον: *Le Prélude à l'après midi d'un Faune*, λεπτὸν στολίδι, συμβολισμοῦ ἐντελῶς ἀνατολιχοῦ καὶ τὸ ὅποιον συνετέθη τὴν αὐτὴν ἐποχὴν μετὰ τὸ *Κουαρτέττο ἐγχορδῶν*.

Ὁ Debussy, ἐμπνεόμενος ἐλευθέρως ἀπὸ τοὺς στίχους τοῦ Mallarmé ἀπέδωκε μουσικῶς τὴν γοητευτικὴν ὄψασιν τοῦ ποιητοῦ, κατορθώσας νὰ παραγάγῃ ἓνα ἔργον ποῦ συνδέεται στενὰ μετὰ τὴν ἀλεξανδρινὴν ἰδεολογίαν. Τ ποτε τὸ ἐπιτηδευμένον, ἢ τὸ φιλάρεσκον. Ἡ ἀτμόσφαιρα τῆς τρυφερότητος ποῦ παράγεται ἀπὸ τοὺς μελαγχολικοὺς ἤχους τοῦ πλαγιαύλου, ἢ ἡδονικῆ καὶ σαγηνευτικῆ μαλθακότητος ποῦ φέγγει ἀπὸ τὸ μεθυστικὸ τραγοῦδι τῶν νυμφῶν, ὅλη ἡ ἐντατικὴ συγκίνησις ποῦ παράγει ἓνα ἐρωτικὸ νανοῦρισμα ἐπάνω ἀπὸ τὴν ὀρχήστραν—ὅλα αὐτὰ κάμουν τὸ «*Prélude à l'après d'un Faune*» κατὰ τὸ ἰδεῶδες, ἓνα λουλουδι, ἓνα ὄνειρον, κατὰ τι ποῦ ὁμοιάζει μετὰ τὴν «*Ἐπιβίβασιν διὰ τὰ Κύθηρα*» τῆς μουσικῆς.

Ποία ἡ συμβολὴ τοῦ Debussy εἰς τὴν μουσικὴν;

Ἄνεκαίνισε τὴν τέχνην, τῆς ἔδωκε φῶς, νεότητα καὶ ἀέρα. Κατόρθωσε νὰ τὴν ἐνδύσῃ μετὰ νέον λαμπρὸν ἔνδυμα. Τῆς ἀνοίξε νέους δρόμους. Καὶ ἡ μελλοντικὴ μουσικὴ δὲν ἤμπορεῖ παρὰ νὰ εἶνε συνδεδεμένη μετὰ τὸ ὄνομά του.

Ὁ Debussy ἀπέθανεν ἐν Παρισίοις τὴν 25 Μαρτίου 1918

(Κατὰ τὸν Daniel Chennevière)

CÉSAR FRANCK

Variations symphoniques.

Ὁ César Franck εἶνε ὁ ἀρχηγὸς τῆς νέας γαλλικῆς μουσικῆς σχολῆς. Ἡ τελειοποίησις τοῦ τεχνικοῦ μέρους, τὸ συνεχὲς ἐνδιαφέρον τῶν μετατροπιῶν καὶ τοῦ ρυθμοῦ, συνδράζονται παρ' αὐτῷ μὲ τοιαύτην βαθύτητα καὶ εὐγένειαν αἰσθήματος ὥστε νὰ φθάνη τοὺς αὐστηροτέρους καὶ σημαντικωτέρους συνθέτας παντὸς τόπου καὶ πάσης ἐποχῆς. Ἡ τέχνη τοῦ Φράνκ καὶ τῶν ὁπαδῶν του, μεταξὺ τῶν ὁποίων ὀφείλομεν ν' ἀναφέρωμεν τὸν Vincent D' Indy, ἀντιτίθεται εἰς τὴν τάσιν τοῦ ἡμπερσιονισμοῦ, τὴν τοσοῦτω ἀναπτυχθεῖσαν εἰς τὴν σύγχρονον μουσικὴν, διότι ἡ τέχνη τοῦ Φράνκ τρέφει ἰδιαιτέραν λατρείαν πρὸς τὸν τύπον (forme καὶ συνδέεται στενωῶς πρὸς τὰς παραδόσεις τῆς αὐστηρᾶς τέχνης.

Ὁ Φράνκ ἐγεννήθη ἐν Λιέγη κατὰ τὸ 1822, διήλθε τὸ πλεῖστον μέρος τῆς ζωῆς του ἐν Παρισίοις ὅπου διετέλεσεν organiste εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Κλοτίλδης καὶ καθηγητῆς τοῦ Ὀργάνου ἐν τῷ Ὁδεῖφ. Ὅλοι σχεδὸν οἱ σύγχρονοι Γάλλοι ὑπῆρξαν μαθηταὶ του Ἡ ἐπίμοχθος ἐργασία του ὡς organiste καὶ ὡς καθηγητοῦ δὲν τὸν ἠμόδιε νὰ γράψῃ μεγάλον ἀριθμὸν ἔργων, μεταξὺ τῶν ὁποίων πρέπει ν' ἀναφέρωμεν τὰ ὁρατόρια *Ρούθ*, *Δύτρωσις*, *Μακαρισμοί*, *Ρεβέκκα*, διάφορα συμφωνικά ποιήματα, τὰς Variations Symphoniques διὰ κλειδοκύμβαλον καὶ ὄρχηστραν, πολλὰ ἔργα ἐκκλησιαστικά καὶ μουσικῆς δωματίου, τὸ Κουαρτέτο εἰς ρε ἑλασσον, τὰ chorals.

EM. CHABRIER

La Bourrée fantasque.

Ἡ Bourrée fantasque ἀνήκει εἰς τὴν μικρὰν σειρὰν τῶν κομματιῶν πιάνου ποῦ ἐξέδωκεν ὁ Chabrier τὸ 1890, καὶ τῶν ὁποίων ἡ μουσικὴ εἶνε χαρακτηριστικῶς κωμικοῦ καὶ σατυρικοῦ ὅπως καὶ οἱ περισσότεροι τῶν τίτλων του: La Villanelle des petits Canards, la Pastorale des Cochons roses, la Ballade des gros dindons κ.τ.λ.

Ἡ ἐνορχήστρωσις τῆς Bourrée fantasque ἔγινεν ἀπὸ τὸν Félix Mottl τέσσαρα εἴη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ συνθέτου καὶ ἐξετελέσθη ὑπὸ τὴν σημερινὴν της μορφήν τὸ 1898 εἰς τὰ Concerts Lamoureux Τὸ *χιούμορ* ἦτο, καθὼς παρατηρεῖ ὁ Pierre Lalo, τὸ κυριώτερον συστατι-

κόν τῆς μουσικῆς τοῦ Chabrier, ὁ ὁποῖος κατ' αὐτὸν, ἤτο ὁ κατ' ἐξο-
χὴν προωρισμένος νὰ μελοποιήσῃ τὸν *Γαργαντούαν* ἢ τὸν Pantagruel.

«Ἐὰν ὑπῆρχε μουσικὸς - προσθέτει ὁ διακεκριμένος μουσικοκριτι-
κὸς—τοῦ ὁποίου τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ἰδιοσυγγρασία δὲν εἴμποροῦσαν νὰ κρυ-
φθοῦν—αὐτὸς ἦτολ ὁ Chabrier. Ὁ μικροκαμωμένος αὐτὸς ἄνθρωπος
εἶχεν ὡς κυριώτερον προτέρημα τὴν κομικὴν φλέβα καὶ μιὰ φαιδρότητα
ποῦ ξεχειλοῦσε καὶ ἐσπινθηροβολοῦσε ἐνῶ ταυτοχρόνως τὸ φυσικὸν του
χιοῦμορ καὶ ἡ δύναμις τῆς χαρᾶς του δὲν εἴμποροῦσαν νὰ συγγρατηθοῦν.
Ἦδη ἀπὸ τὰ πρῶτα του ἔργα, ὅπως ἡ ὀπερέττα τὸ *Ἄστρον*, ὁ χαρακτήρ
αὐτὸς τῆς χαρᾶς γίνεται καταφανὴς καὶ ἐκπλήσσει τὸν ἀκροατὴν.
Κομμάτια δι' ὀρχήστραν ὅπως ἡ *España* ἢ ἡ *Marche joyeuse*,
τὸν παρουσιάζουν διὰ τῆς ἐνορχηστρώσεώς των, ὡς συνθέτην ποῦ ξεύ-
ρει νὰ βρίσκη τοὺς πλέον ἐξωφρενικοὺς καὶ κομικοὺς συνδυασμούς. Ὅλες
του ἡ φαντασίες, ὅλα τὰ μικρὰ κομμάτια, τὰ σκορπισμένα ἐδῶ κ' ἐκεῖ
ἔχουν τὴν σφραγίδα τῆς χαρᾶς αὐτῆς ποῦ ξεχειλίζει.

Ἔρω ἓνα ἀνέκδοτον ντουέττο, γραμμένο ἀπὸ αὐτὸν γιὰ κάποιαν κο-
μωδιάν σαλονιοῦ, τοῦ ὁποίου τὸ ἐξαιρετικὸν χιοῦμορ εἶναι πραγματικῶς
μοναδικὸν καὶ ἀξιοθαύμαστον....»

5

Πέμπτη 22 'Απριλίου 1926, ώρα 6 μ.μ.

ΣΥΝΑΥΛΙΑ
ΕΙΚΟΣΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

Διευθυντής ὁρχήστρας
JEAN BOUTNIKOFF

Σύμπραξις:

Ὁ παγκοσμίῳ φήμης καλλιτέχνης πιανίστας

ALFRED CORTOT

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

I

- 1) *Συμφωνία σὲ ὄρεινὸ γαλλικὸ θέμα* V. D'Indy
Ὁ κ. Al. Cortot καὶ ἡ ὁρχήστρα

II

- 2) *Κοντσέρτο εἰς λα διὰ πιάνο* R. Schumann
Ὁ κ. Al. Cortot καὶ ἡ ὁρχήστρα
- 3) *Ζωὴ Ἡρώως* R. Strauss
(1η ἐκτέλεσις)

Τὴν Παρασκευὴν 28' Ἀπριλίου 1926, 11 π.μ. ἐπανάληψις τῆς Συναυλίας

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

Παρακαλεῖται τὸ κοινόν :

1. νὰ προσέρχεται ἐγκαίρως εἰς τὰς Συναυλίας αἰτινες θὰ ἀρχίζουσι ἀκριβῶς τὴν ἐκάστοτε ὀριζομένην ὥραν. Μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς Συναυλίας ἡ εἴσοδος καὶ ἡ ἔξοδος θὰ ἐπιτρέπεται εἰς πάντας ἀνεξαιρέτως μόνον κατὰ τὰ διαλείμματα.

2. κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προγράμματος τῆς Συναυλίας νὰ τηρῇ ἀπόλυτον ἡσυχίαν καὶ νὰ ἀποφεύγῃ τὴν διὰ ἐπιδοκίμασιῶν ἢ συνομιλιῶν πρόκλησιν θορύβου

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1925-1926

Α' Βιολία

- | | | |
|----|------------------------------|----------|
| 1 | <i>Schultze Tony.</i> | } Σολιστ |
| 2 | <i>Βολωνίνης Φρειδ.</i> | |
| 3 | <i>Μπαμιέρος Εύθ.</i> | |
| | <i>Κοφίδα Αντιγόνη</i> | |
| 4 | <i>Μπουσίνιτση Ελένη</i> | |
| 5 | <i>Λομπιάγκο Γεώργ.</i> | |
| 6 | <i>Ζαρεφοπούλου Ασπ.</i> | |
| 7 | <i>Μαρκέτιου Τζέννυ.</i> | |
| 8 | <i>Λενκιάδου-Καθβάδα Μ.</i> | |
| 9 | <i>Καθβάδας Θεόδ.</i> | |
| 10 | <i>Χαμονδόπουλος Δ.</i> | |
| 11 | <i>Βολωνίνης Ν.</i> | |
| 12 | <i>Παπαχριστοπούλου Αλκ.</i> | |
| 13 | <i>Καραμπετιάν Κ.</i> | |
| 14 | <i>Ψύλλας Γεώργ.</i> | |
| 15 | <i>Κολιάσης Αλ.</i> | |
| 16 | <i>Παρίδης Γεώργ.</i> | |

Β' Βιολία.

- 1 Αβατάγγελος Σπύρος
- 2 Λεμπεχόβας Σ.
- 3 Καλαμπούση Ναταλ.
- 4 Αργυρόπουλος Αθ.
- 5 Αλλαντίνης Βασ.
- 6 Σούλτσε Φανή.
- 7 Βολωνίνης Σπ.
- 8 Τίβερης Αλφ.

- 9 Περδικίδου Νιντύ.
- 10 Λάζαρος Ν.
- 11 Κοσκινᾶς Σ.
- 12 Περιστέρης Στυλ.
- 13 Ροχάτσικ Ίωσ.
- 14 Νικολαΐδης Άριστ.
- 15 Γαβρυλίδης Μιχ.

Βιόλοι

- 1 Βολωνίνη-Μαχέ Μαργ.
- 2 Πρεστρώ Αλφρ.
- 3 Μπραουνβίτζερ Φρ.
- 4 Φωτιάδου Ίουλ.
- 5 Πρεστρώ Μάριος
- 6 Λομπιάγκο Χρ.
- 7 Δεληγιάννης Β.
- 8 Πέκος Π.
- 9 Πιερούτσης Έρν.

Βιολοντσέλλα

- 1 Chardon Yves
- 2 Παπαδημητρίου Αχ.
- 3 Πίσση Μαρία
- 4 Λάμπρου Λουκᾶς
- 5 Γεωργαντᾶς Σπ.
- 6 Φαρανιάτου Έλ.
- 7 Λομπιάγκο Μάρ.
- 8 Αντωνίου Γ.
- 9 Καστρισιάδης Χ.

Βαθύχορδα

- 1 Τζουμάνης Ίω.
- 2 Σωζόπουλος Βασ.
- 3 Κουτσαυτόπουλος Κ.
- 4 Τίτας Σπ.
- 5 Φρύμπα Χάνς
- 6 Σεμιτέκολος Μάρ.
- 7 Ἀκριβός Εὐ.
- 8 Καραγεωργίου Ίω.

Πλαγιάυλοι (Flauti)

- 1 Παπαγεωργίου Ν.
- 2 Μάγκος Σπ.
- 3 Ἀλβανίτης Εὐ.
- 4 Φρέτζας Ριχ. (Piccolo)

Ὀξύαυλοι (Oboi)

- 1 Σμυρλής Πέτρος
 - 2 Φουριούνας Ματθ.
- Ἀγγλικὸν κέρασ (Cornoinglese)
- 1 Εὐαγγελίδης Γ.

Εὐθύαυλοι (Clarineti)

- 1 | Παρούσης Δ.
| Λάζαρος Σπ.
- 2 Παπασιαθόπουλος Μ.
- 3 Πιάτσας Ἐπ.

Βαθύαυλοι (Fagotti)

- 1 | Πιτάκος Ἀλεξ.
| Mathé David
- 2 Παπαϊωάννου Στ.
- 3 Σμυρλής Σωτ. (Contra-fagotto)

Κέρασ (Corni)

- 1 Σηλιωτάκης Εὐ.
- 2 Γκιβιτσιάνης Σπ.

- 3 Βαφειαδάκης Στυλ.
- 4 Γιατροῦ Στέφ.
- 5 Παπαϊωάννου Παντ.
- 6 Ἀργυριάδης Δημ.

Σάλπιγγες (Trombe)

- 1 Κοσκινᾶς Σ.
- 2 Κοιτάδης Χαο.
- 3 Μασσίνας Δ.
- 4 Κανδηλιώτης Γ.

Τρομπόνια

- 1 Διαμάντης Στ.
- 2 Μπάκας Νικ.
- 3 Κασσάρας Βαο.

Tuba

- 1 Βαραγκούλης Δ.

Τύμπανα.

- 1 Σερεμίδης Μιχ.
- 2 Νικολάε Κ.

Κρουσὰ

- 1 Ἱατροῦ Σωτήριος
- 2 Ρομποτιῆς Ἄνδρ.
- 3 Φαναριώτης Κων.

Ἄρπαι

- 1 Βασενχόβεν Ματθ.
- 2 Πρωτοπαλᾶ Κ.

Celesta

- 1 Π. Καραλίβανος

Συμπράττοντες ἑρασιτέχναι

- 1 Νεγροπόντη Μαο.
- 2 Κοσμετάτος Ν.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1841

Κεφάλαιον Μετοχικόν και 'Αποθεματικόν Δρ. 240.000.000.—
 Κεφάλαιον άποθεματικόν συμφώνως
 τῷ Νόμῳ 2577 (1921) > 60.000.000.—
 Καταθέσεις > 3.700.000.000.—

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ: **ΑΛ. Ν. ΔΙΟΜΗΔΗΣ**
 ΣΥΝΔΙΟΙΚΗΤΑΙ: | **ΙΩΑΝ. Α. ΔΡΟΣΣΠΟΥΛΟΣ**
 | **ΚΡΙΑΖΗΣ**

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ :

Άγιος Νικόλαος (Κρήτης)	Θήρας	Μιτυλήνη
Άγρίνιον	Ίθάκη	Ναύπακτος
Άθήναι	Ίωάννινα	Ναύπλιον
Αίγιον	Καβάλλα	Νιγρίτα
Άλεξανδρούπολις	Καλάβρυτα	Ξάνθη
Άλμυρός	Καλάμαι	Παξοί
Άμαλιάς	Καρδίτσα	Πάτραι
Άμφισσα	Καρπενήσιον	Πειραιεύς
Άργοστόλιον	Καστορία	Πόρος
Άρτα	Κατερίνη	Πρέβεζα
Άταλάντη	Κέρκυρα	Ρόδος
Βάμος	Κοζάνη	Ρέθυμνος
Βέροια	Κομοτινή	Σάμος
Βόλος	Κόρινθος	Σέρραι
Γρεβενά	Κύθηρα	Σουφλίον
Γύθειον	Κύμη	Σπάρτη
Δημητσάνα	Κυπαρισσία	Σύρος
Διδυμίστιον	Λαμία	Τροιικάλα
Δράμα	Λάρισα	Τροιόλις
Έλασσών	Λεβάδεια	Φλώρινα
Έδεσσα	Λευκάς	Χάλκις
Βάνυθος	Μεγαλόπολις	Χανία
Ήράκλειον	Μεσολόγγιον	Χίος
Θεσσαλονίκη	Μεσσήνη	
Θήβαι		

ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ L^{TED}

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1893

Κεφάλαιον καὶ Ἀποθεματικὸν λίραι Ἀγγλ. 790.000

ΕΔΡΑ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ,

Basildon House, Moorgate, London E. C. 2,
Γενικὴ Διεύθυνσις διὰ τὴν Ἑλλάδα ΑΘΗΝΑΙ.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Πειραιεὺς, Ναύπλιον, Τρίπολις, Ἡράκλειον, Πάτραι, Ἀργο-
στόλιον Κέρκυρα, Ζάκυνθος, Θεσσαλονίκη, Καβάλλα, Χίος, Μι-
τυλίνη, Ἄργος καὶ Ἀμαρούσιον.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤῳ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Benha, Beni— Suef, Fayoum, Kafr-el-
Zayat, Mansourah, Mehala-Kebir, Minieh, Tantah, Sifra.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ, Yildiz Han, Rue Kurekdjiler,
Galata, Πρακτορεῖον Dlziz Zadé-Han, Rue Foundouk,
Stamboul

Καταθέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν καὶ ἐπὶ προ-
θεσμία εἰς Δραχμὰς καὶ ξένον συνάλλαγμα ὑπὸ
τοὺς εὐνοϊκωτέρους ὄρους.

ΕΚΤΕΛΕΙ ΠΑΣΑΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Είς Δραχμάς

Έν ὄφει	πρὸς 3 %	Ἐπὶ προθ. 5 μηνῶν	πρὸς 4 $\frac{1}{4}$ %
Μὲ 15θήμερον προει- δοποίησιν	> 3 $\frac{1}{2}$ %	> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{1}{2}$ %
Ταμειυτήριον		> > 2 ἔτων	> 5 %
μέχρι δρ. 20.000. . . .	> 4 %	> > 4 >	> 5 %
		> > 5 >	> 6 %
		> > 10 >	> 7 %

Είς Συνάλλαγμα ἐπί:

Λονδίνου ἐν ὄφει . . .	πρὸς 4 $\frac{1}{2}$ %	N. Ὑόρκης ἐν ὄφει	πρὸς 3 $\frac{3}{4}$ %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 %	Ἰταλίας	> > > 3 $\frac{1}{2}$ %
Παρισίων ἐν ὄφει . . .	> 4 %	Βελγίου	> > > 3 %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 $\frac{1}{2}$ %	Ἑλβετίας	> > > 1 $\frac{1}{2}$ %
> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{3}{4}$ %		
> > 2 ἔτων	> 5 %		

ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 26—ΤΗΛ. 1-39

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ,

ΕΙΣ ΠΡΩΤΗΝ ΖΗΤΗΣΙΝ

5%

ΜΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΝ 15 ΗΜΕΡΩΝ

6%

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ



ΠΑΡΤΟΝΙ
"ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ Γ. ΔΣΠΗ"